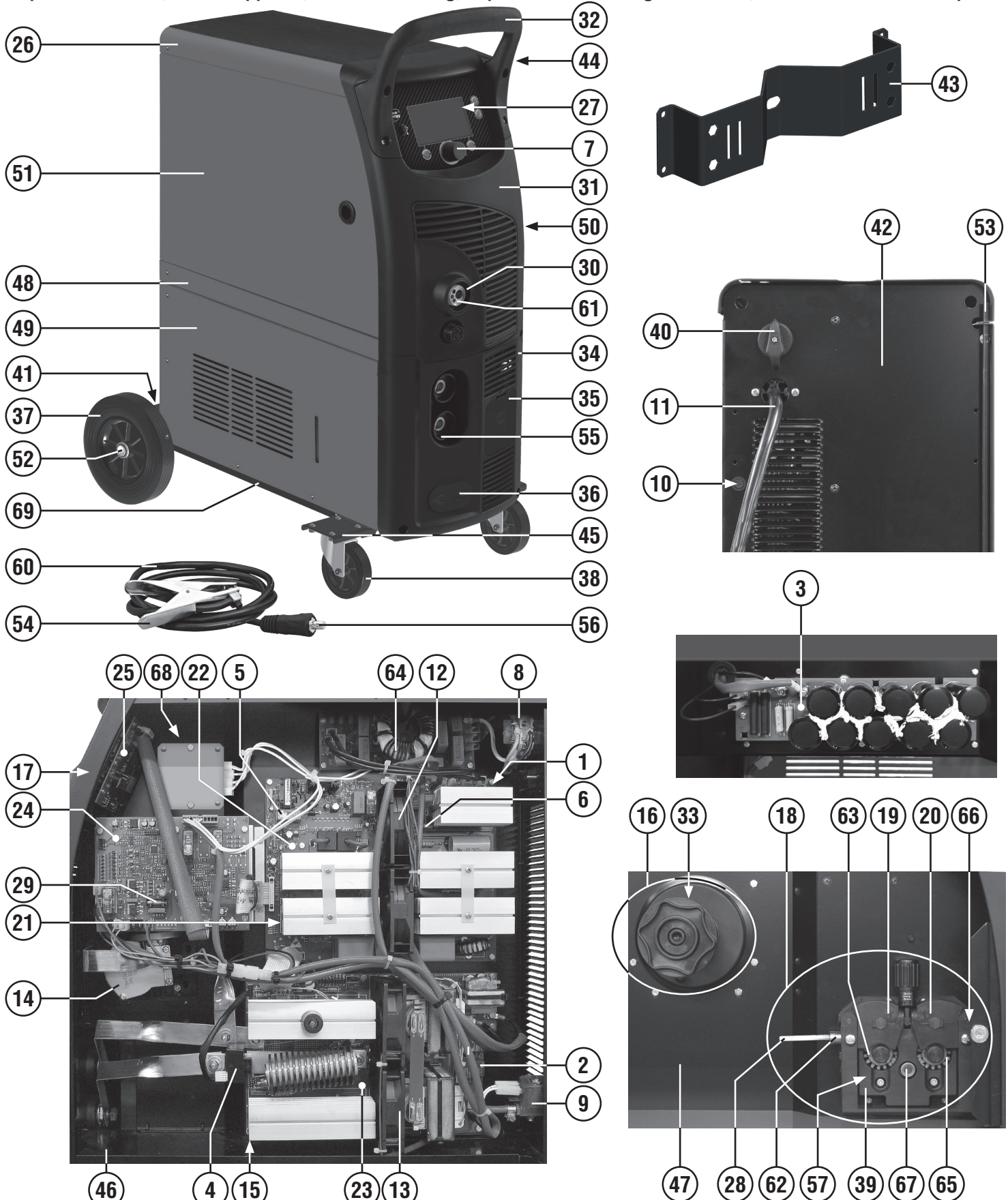


ELENCO PEZZI DI RICAMBIO - LISTE PIECES DETACHEES SPARE PARTS LIST - ERSATZTEILLISTE PIEZAS DE REPUESTO

Exploso macchina, Dessin appareil, Machine drawing, Explosions Zeichnung des Geräts, Diseño seccionado maquina.



Per richiedere i pezzi di ricambio senza codice precisare: codice del modello; il numero di matricola; numero di riferimento del particolare sull'elenco ricambi.

Pour avoir les pieces detachees, dont manque la reference, il faudra preciser: modele, logo et tension de l'appareil; denomination de la piece; numero de matricule.

When requesting spare parts without any reference, pls specify: model-brand and voltage of machine; list reference number of the item; registration number.

Wenn Sie einen Ersatzteil, der ohne Artikel Nummer ist, benoetigen, bestimmen Sie bitte Folgendes: Modell-Zeichen und Spannung des Geraetes; Teilliste Nuemmer; Registriernummer.

Por pedir una pieza de repuesto sin referencia precisar: modelo-marca e tension de la maquina; numero de referencia de lista; numero de matricula.

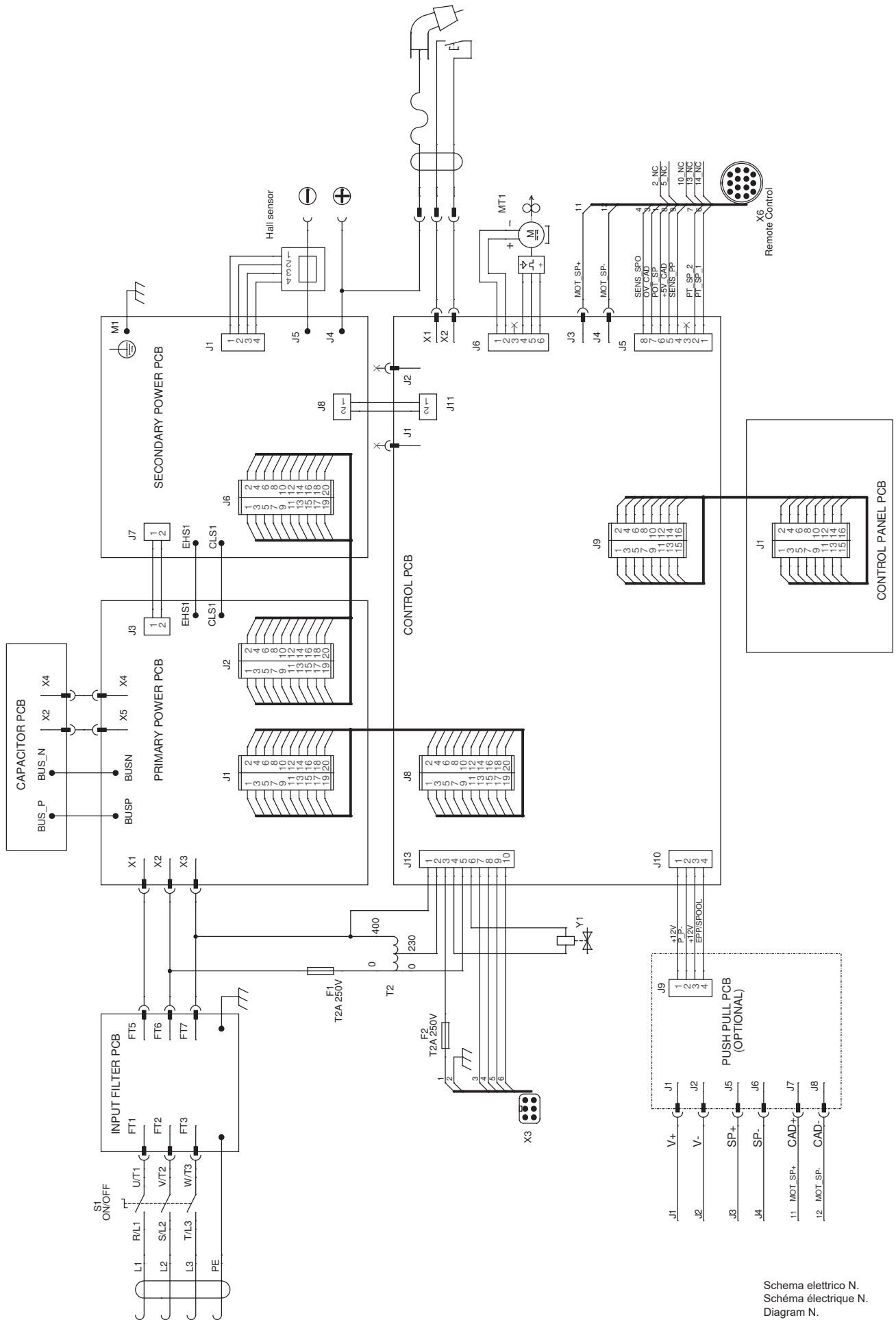
Per individuare lo schema elettrico corrispondente alla vostra macchina, rifarsi all'ultima cifra "X" del numero di matricola (N. 0000/X) riportato sul frontale.

Pour reperir le schéma électrique correspondant à votre appareil, vérifier le dernier chiffre "X" du numéro de série (N. 0000/X) reporté sur la partie frontale.

In order to find the electrical diagram corresponding to your model, check the last number "X" of the serial number (N. 0000/X) printed on front panel.

Um den Schaltplan, der ihrem Gerät entspricht, ausmachen zu können, müssen sie die letzte ziffer "X" der matrikelnummer (N. 0000/X), die auf der frontseite angebracht ist, beachten.

Para la identificación del esquema eléctrico, correspondientes, a su máquina, referirse a la última cifra "X" del número de placa (N. 0000/X) instalado sobre el frontal.



REF.	ELENCO PEZZI DI RICAMBIO PIECES DETACHEES SPARE PARTS LIST ERSATZTEILLISTE PIEZAS DE REPUESTO
1	Ponte monofase Pont monophasé Single phase bridge Einfasige brücke Puente monofásico
2	Rele Relais Relais Relais Conectador
3	Kit scheda condensatori Kit platine condensateurs Condenser card kit Kondensatorkarte kit Kit tarjeta condensadores
4	Sensore hall Capteur hall Sensor hall Messfühler hall Sensor hall
5	Rele Relais Relais Relais Relais
6	Res. Met. Fuse Res. Met. Fuse Res. Met. Fuse Res. Met. Fuse Res. Met. Fuse
7	Kit manopola encoder Kit poignee encoder Encoder knob kit Encodergriff kit Kit manija encoder
8	Commutatore Commuteur Switch Schalter Conmutador
9	Elettrovalvola Electrovanne Electrovalve Elektroventil Electrovalvula
10	Fusibile Fusible Fuse Sicherung Fusible
11	Cavo alim. Cable alim. Mains cable Netzkabel Cable alim.
12	Ventilatore Ventilateur Fan Ventilator Ventilador
13	Ventilatore Ventilateur Fan Ventilator Ventilador
14	Motoriduttore + sensore hall Motoriducteur + sonde hall Motoreducer + hall sonde Motoriduktor + hall probe Motoriductor + sonda hall
15	Kit diodi Kit diodes Diode kit Diode kit Kit diodo
16	Kit aspo Kit support bobine Reel kit Wickler kit Kit aspa

REF.	ELENCO PEZZI DI RICAMBIO PIECES DETACHEES SPARE PARTS LIST ERSATZTEILLISTE PIEZAS DE REPUESTO
17	Kit frontale Kit partie frontal Front panel kit Geraetefront kit Kit frontal
18	Traino 4 rulli Devidoir 4 rouleaux 4 Roll wirefeeder 4 Räder drahtvorschub Alimentador de hilo 4 rodillos
19	Ancora controrullino sinistra Ancre contre-galet gauche Left anchor for pressure roller Linker anker für gegenrolle Ancora izquierda para contra roldana
20	Ancora controrullino destra Ancre contre-galet droit Right anchor for pressure roller Rechter anker für gegenrolle Ancora derecha para contra roldana
21	Kit igbt Kit igbt Kit igbt Kit igbt Kit igbt
22	Kit scheda completa primario Kit platine primaire complete Complete primary pcb kit Komplette primärtrafokarte kit Kit tarjeta primario completa
23	Scheda secondario Fiche secondaire Secondary pcb Sekundaertrafokarte Tarjeta secundario
24	Kit scheda controllo Kit fiche de controle Control pcb kit Kontrollekarte kit Kit tarjeta de controlro
25	Kit scheda tft Kit platine tft Tft card kit Tft karte kit Kit tarjeta tft
26	Kit mantello Kit capot Cover kit Deckelkit Kit panel de cobertura
27	Kit supporto display Kit support display Display holder kit Display halterung kit Kit soporte display
28	Kit guaina entrata motore Kit gaine entree moteur Gas hose kit Drahtfuehrungsseelekit Kit vaina guidera alambre
29	Fusibile Fusible Fuse Sicherung Fusible
30	Protezione attacco torcia Support isolant torche Torch connection protection Brennersisolierlager Sosten isolator antorcha
31	Frontale superiore Partie frontal superieur Upper front panel Obere geraetefront Frontal superior
32	Assieme manico Set poignee Handle set Handgriff set Set manija

REF.	ELENCO PEZZI DI RICAMBIO PIECES DETACHEES SPARE PARTS LIST ERSATZTEILLISTE PIEZAS DE REPUESTO
33	Distanziale per aspo Entretoise pour support bobine Reel spacer Distanzstueck Espaciador por aspa
34	Frontale inferiore Partie frontal inferieur Lower front panel Geraetefront unten Frontal inferior
35	Tappo Bouchon Cap Stopfen Tapon
36	Tappo Bouchon Cap Stopfen Tapon
37	Ruota Roue Wheel Rad Rueda
38	Ruota con supporto Roue + support tournant Wheel + swivel support Rad + drehbarerhalter Rueda + sosten giratorio
39	Protezione Protection Cover Deckel Proteccion
40	Assieme manopola per commutatore Set poigne pour commutateur Switch knob set Umschaltergriff set Set manija para conmutador
41	Staffa asse ruote Bride axe roue Wheel axel bracket Räderachsel bügel Estribo eje rueda
42	Kit retro Kit partie arriere Back panel kit Rückseite kit Kit trasera
43	Staffa supporto bombola Etrier porte-bouteille Bottle-holder bracket Kasten fuer flasche Estribo porta bombona
44	Gancio appendi torcia Accrocheur torche Torch hook Haken fuer brenner Gancho fijacion antorcha
45	Staffa supporto ruote Bride suport roues Wheel holding bracket Bügel f. Räderhalterung Estribo sosten ruedas
46	Ripiano Surface Surface Deckel Plano
47	Diaphragma Diaphragme Diaphragm Diaphragma Diafragma
48	Vano aspo Support bobine vain Reel space Wickler raum Espacio aspa

REF.	ELENCO PEZZI DI RICAMBIO PIECES DETACHEES SPARE PARTS LIST ERSATZTEILLISTE PIEZAS DE REPUESTO
49	Fianco destro Partie laterale droit Side panel right Seitenblech recht Panel derecho
50	Fianco sx Partie lateral sx Side panel sx Geraetefront unten Linkes seitenteil Panel izquierdo
51	Sportello Guichet Door Tür Puerta
52	Asse ruote Axe roues Wheels axle Radachse Eje ruedas
53	Perno sportello Pivot guichet Door pin Tuerzapfen Perno portezuela
54	Pinza di massa Pince de masse Work clamp Masseklemme Pinza de masa
55	Presa atlas Prise atlas Atlas socket Atlas steckdose Enchufe atlas
56	Spina atlas Fiche atlas Atlas plug Atlas stecker Enchufe atlas
57	Rullino traino 4r ø0.6fe-0.8/0.9fe "p-k" Galet 4r ø 0.6fe-0.8/0.9fe "p-k" Feed roll 4r ø 0.6fe-0.8/0.9fe "p-k" Vorschubrolle 4r ø 0.6fe-0.8/0.9fe "p-k" Roldana 4r ø 0.6fe-0.8/0.9fe "p-k"
58	Rullino traino 4r ø 0.8fe-1.0fe "p-k" Galet 4r ø 0.8fe-1.0fe "p-k" Feed roll 4r ø 0.8fe-1.0fe "p-k" Vorschubrolle 4r ø 0.8fe-1.0fe "p-k" Roldana 4r ø 0.8fe-1.0fe "p-k"
59	Rullino traino 4r ø 1.2fe-1.6fe "p-k" Galet 4r ø 1.2fe-1.6fe "p-k" Feed roll 4r ø 1.2fe-1.6fe "p-k" Vorschubrolle 4r ø 1.2fe-1.6fe "p-k" Roldana 4r ø 1.2fe-1.6fe "p-k"
60	Cavo + pinza di massa + atlas Cable + pince de masse + atlas Cable + work clamp + atlas Kabel + massezange + atlas Cable + pinca de masa + atlas
61	Attacco torcia Attelage torche Torch connection Brenneranschluss Enganche soplete
62	Entrata guida filo Entree guide fil Wire guide inlet Drahtfuehrungsseeleingang Entrata vaina guidera alambre
63	Adattatore Adapteur Adapter Zahnrad Adaptador
64	Kit scheda filtro ingresso Kit platine filtre input Input filter card kit Input filterkarte kit Kit tarjeta filtro input

